

# Haushaltsbilanz 2021

## Bilanz zum 31. Dezember 2021

	2021	2020
<b>AKTIVA IN EURO</b>		
<b>A. Anlagevermögen</b>		
I. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE		
1. entgeltlich erworbene Konzession, gewerbliche Schutzrechte und ähnliche Rechte und Werte sowie Lizenzen an solchen Rechten und Werten	120.819,68	140.156,68
2. geleistete Anzahlungen	0,00	0,00
II. SACHANLAGEN		
andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung	183.411,96	136.812,50
<b>B. Umlaufvermögen</b>		
I. FORDERUNGEN UND SONSTIGE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE		
1. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	674.958,02	724.323,02
2. sonstige Vermögensgegenstände davon mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr 50.741,35 (54.321,35)	706.826,44	427.906,40
II. KASSENBESTAND, GUTHABEN BEI KREDITINSTITUTEN		
	2.233.258,60	2.302.066,65
<b>C. Rechnungsabgrenzungsposten</b>		
	26.657,44	18.434,13
<b>Summe Aktiva</b>	<b>3.945.932,14</b>	<b>3.749.699,38</b>
<b>PASSIVA IN EURO</b>		
<b>A. Eigenkapital</b>		
I. GEZEICHNETES KAPITAL	25.000,00	25.000,00
II. KAPITALRÜCKLAGE	421.858,50	421.858,50
III. GEWINNRÜCKLAGEN	2.202.839,14	2.202.839,14
IV. Verlustvortrag	-5.208,27	-5.208,27
<b>B. Sonderposten für Zuschüsse und Zulagen</b>		
	185.019,62	214.228,18
<b>C. Rückstellungen</b>		
sonstige Rückstellungen	126.219,15	121.366,03
<b>D. Verbindlichkeiten</b>		
1. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen davon mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr EUR 86.346,01 (EUR 134.049,99)	116.306,97	86.346,01
2. sonstige Verbindlichkeiten davon aus Steuern EUR 59.403,54 (EUR 52.494,34) davon im Rahmen der sozialen Sicherheit EUR 9.700,98 (EUR 9.084,07) davon mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr EUR 634.458,34 (EUR 436.673,63)	845.899,07	634.458,34
Summe Verbindlichkeiten	962.206,04	720.804,35
<b>E. Rechnungsabgrenzungsposten</b>		
	68.422,03	48.811,45
<b>Summe Passiva</b>	<b>3.945.932,14</b>	<b>3.749.699,38</b>

## Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit vom 01.01. bis 31.12.2021

	2021	2020
<b>MITTELZUFLUSS (ERTRAG) IN EURO</b>		
<b>Öffentliche Zuwendungen</b>	<b>4.323.598,22</b>	<b>3.829.219,79</b>
davon Bundesmittel <sup>1</sup>	792.769,00	868.685,83
davon Landesmittel <sup>2</sup>	2.862.455,57	2.400.153,80
davon Mittel der EU-Kommission	0,00	0,00
davon Mittel EU-Fonds (AMIF/ESF)	668.373,65	560.380,16
<b>Nicht-öffentliche Zuwendungen (Stiftungen/Vereine)</b>	<b>948.946,48</b>	<b>972.943,77</b>
davon Überleben – Stiftung für Folteropfer und bzfo e.V.	0,00	0,00
davon andere Stiftungen/Vereine <sup>3</sup>	948.946,48	972.943,77
<b>Spenden</b>	<b>543.863,61</b>	<b>471.925,61</b>
davon Spenden (inkl. Fördermitgliedsbeiträge und bewertete Sachspenden)	329.268,86	314.895,06
davon zweckgebundene Spenden	214.594,75	157.030,55
<b>Entgelte</b> (ärztliche und therapeutische Leistungen) und sonstige Einnahmen	<b>2.323.498,83</b>	<b>2.216.232,43</b>
<b>Sonstige betriebliche Erträge <sup>4</sup></b>	<b>140.023,26</b>	<b>231.767,42</b>
<b>Summe betriebliche Erträge</b>	<b>8.279.930,40</b>	<b>7.722.089,02</b>
<b>MITTELVERWENDUNG (AUFWAND) IN EURO</b>		
<b>Projekt- und Materialaufwand</b>	<b>2.179.981,74</b>	<b>1.857.511,19</b>
Projektaufwand <sup>5</sup>	1.511.085,81	1.278.575,56
Behandlungs- und Therapiekosten (inkl. Materialaufwendungen und Honorare)	424.688,95	355.338,65
davon Honorare für Sprachmittler*innen	244.206,98	223.596,98
<b>Personalaufwand</b>	<b>4.958.496,75</b>	<b>4.672.045,21</b>
Löhne und Gehälter	4.104.230,57	3.883.109,23
Soziale Abgaben und Aufwendungen für Altersversorgung	854.266,18	788.935,98
<b>Abschreibungen</b> auf immaterielle Vermögensgegenstände des Anlagevermögens und Sachanlagen	<b>88.249,68</b>	<b>80.201,21</b>
<b>Sonstige betriebliche Aufwendungen</b>	<b>1.028.873,96</b>	<b>977.279,39</b>
davon Raumkosten	543.101,28	522.536,54
davon Verwaltungskosten <sup>6</sup>	355.813,51	369.265,96
davon Werbung/Öffentlichkeit/Fundraising	40.817,41	26.489,62
davon verschiedene betriebliche Kosten <sup>7</sup>	89.141,76	58.987,27
<b>Summe betriebliche Aufwendungen</b>	<b>8.255.602,13</b>	<b>7.587.037,00</b>
<b>Betriebsergebnis</b>	<b>24.328,27</b>	<b>135.052,02</b>
sonstige Zinsen und ähnliche Erträge	52.445,09	20.436,08
Zinsen und ähnliche Aufwendungen, Forderungsverluste, Einstellung in Sonderposten <sup>8</sup>	21.292,50	47.542,48
<b>Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag</b>	<b>-49.423,20</b>	<b>67.073,46</b>

<sup>1</sup> | Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend; Bundesverwaltungsamt • <sup>2</sup> | Senatsverwaltung für Integration, Arbeit und Soziales; Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie • <sup>3</sup> | Aktion Mensch e. V.; CMS Stiftung GmbH; Deutsches Rotes Kreuz, Generalsekretariat Berlin; Donau-Stiftung; ECCHR European Center for Constitutional and Human Rights e. V.; GLS Treuhand e. V.; Hamburger Stiftung zur Förderung von Wissenschaft und Kultur; Katholische Zentralstelle für Entwicklungshilfe e. V./ Bischöfliches Hilfswerk MISEREOR e. V.; Perspektiv Fabrik gGmbH; Dr. F. Samimi-Stiftung; Stiftung Deutsche Klassenlotterie; UNO-Flüchtlingshilfe e.V. • <sup>4</sup> | Erträge aus Herabsetzung PWB auf Forderungen, Erträge aus Auflösung Sonderposten, Versicherungsentschädigung, periodenfremde Erträge, Erstattung Aufwenausgleichsgesetz, Sonst. Erlöse (Erstattung Telematik) • <sup>5</sup> | Weiterleitung von Projektmitteln an Partner, Reisekosten, Workshops, Weiterbildung im Rahmen der Projektarbeit • <sup>6</sup> | Versicherungen, Schwerbehindertenabgabe und sonstige Gebühren, Bürobedarf, Telefon und Internet, Porto, Reparaturen u. Instandhaltungen, Mietleasing, Fortbildungen, Fachbücher • <sup>7</sup> | Rechts- und Beratungskosten, Abschluss- und Prüfungskosten inkl. Projektprüfungen, Aufwendungen für Lizenzen, Bankgebühren, sonstiger Betriebsbedarf • <sup>8</sup> | Wertberichtigung, Forderungsverluste, Einstellungen Sonderposten, periodenfremde Rückzahlungen an Zuwendungsgeber

Die externe Prüfung des Jahresabschlusses war zum Zeitpunkt der Drucklegung noch nicht abgeschlossen. Daher sind die hier veröffentlichten Zahlen ohne Gewähr. Sobald der geprüfte Jahresabschluss vorliegt, wird dieser offengelegt.